

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le mercredi 24 novembre 2004
Wednesday, November 24, 2004

18h05
6:05 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Monique Brunet, secrétaire administrative/Administrative Secretary
Aline Parent, greffière par intérim/Acting Clerk

Absences motivées/Motivated Absences

Gilles Roch Greffe, conseiller/Councillor
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve

1. **Ouverture de la séance**
R-639-04

Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que cette assemblée
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting
R-639-04

Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**
R-640-04

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Brunette

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout de l'article 6.1.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-640-04

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Brunette

Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of item 6.1.

Carried.

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 24 novembre 2004
Special Meeting of Council – November 24, 2004

Page 2

- | | |
|--|---|
| <p>3. <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucune.</p> | <p><u>Disclosures of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> |
| <p>4. <u>Banque alimentaire centrale de Hawkesbury</u>
R-641-04
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu de ne pas accorder la permission à la Banque alimentaire centrale de Hawkesbury de solliciter les automobilistes le 9 décembre 2004 telle que demandée dans leur lettre en date du 8 novembre 2004 et ce, en vertu de l'article 3 (2) f) de la <i>Loi sur la sécurité dans les rues</i> qui interdit de solliciter sur la chaussée une personne qui se trouve à bord d'un véhicule arrêté, immobilisé ou stationné.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Hawkesbury Central Food Bank</u>
R-641-04
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the request of the Hawkesbury Central Food Bank to solicit drivers on December 9, 2004 as requested in their letter dated November 8, 2004 be denied in accordance with Section 3 (2) f) of the <i>Safe Streets Act</i> which prohibits to solicit a person who is in or on a stopped, standing or parked vehicle while on a roadway.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>5. <u>N° 66-2004</u> pour autoriser la mise à la page de l'édifice du Christ-Roi situé au 571, rue Main Est.</p> <p>1^{ère} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p><u>N° 66-2004</u> to authorize the upgrades of the Christ-Roi Building located at 571 Main Street East.</p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>6. <u>N° 67-2004</u> pour conclure une entente avec ASCO Construction Ltd.</p> <p>1^{ère} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p><u>N° 67-2004</u> to execute an agreement with ASCO Construction Ltd.</p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>6.1 <u>Macadam, réf.: Rue Main</u></p> <p>Pour information seulement.</p> | <p><u>Macadam, Re: Main Street</u></p> <p>For information only.</p> |
| <p>7. <u>Assemblée à huis clos</u>
R-642-04
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Brunette</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une assemblée à huis clos ait lieu pour discuter des articles 9 et 10.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed Meeting</u>
R-642-04
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Brunette</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 9 and 10.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 24 novembre 2004
Special Meeting of Council – November 24, 2004

Page 3

- | | |
|--|--|
| <p>8. <u>Réouverture de l'assemblée extraordinaire</u>
R-643-04
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin</p> <p>Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-643-04
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Jean-Jacques Poulin</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>9. <u>Planification stratégique des Comtés unis de Prescott et Russell</u>
R-644-04
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que la rencontre avec le consultant, Affaires Corporatives Internationales soit annulée et qu'un rapport de l'administration municipale soit présenté au Comité plénier de décembre 2004.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Prescott-Russell Community Strategic Planning Initiative</u>
R-644-04
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the meeting with the consultant, Corporate Affairs International be cancelled and that a report from the Administration be presented to the Committee of the Whole in December 2004.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>9.1 <u>Comité plénier</u>
R-645-04
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que la rencontre du Comité plénier ait lieu exceptionnellement le 14 décembre 2004 au lieu du 15 décembre 2004.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Committee of the Whole</u>
R-645-04
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that the meeting of the Committee of the Whole be held exceptionally on December 14, 2004 instead of December 15, 2004.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>10. <u>Énoncés de vision et mission du Conseil municipal</u>
R-646-04
Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que les énoncés de vision et mission du Conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury soient approuvés tels que modifiés et qu'ils soient présentés à l'assemblée ordinaire du 29 novembre 2004 pour approbation.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Vision and mission statements of the Municipal Council</u>
R-646-04
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the vision and mission statements of the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury be approved, as modified, and presented at the Regular Meeting to be held on November 29, 2004.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 24 novembre 2004
Special Meeting of Council – November 24, 2004

Page 4

11. **Clôture de la séance**
R-647-04
Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Gilles Tessier

Adjournment
R-647-04
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit levée à
19h05.

Be it resolved that the meeting be adjourned at
7:05 p.m.

Adoptée.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

29^e
29th

JOUR DE
DAY OF

NOVEMBRE
NOVEMBER

2004.
2004.

**Greffière par intérim/
Acting Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**